

Протокол
первого заседания молдавско-польской комиссии по экономическому
сотрудничеству

11 июня 2008 г., в Варшаве, состоялось первое заседание Межправительственной молдавско-польской комиссии по экономическому сотрудничеству (далее Комиссия).

Молдавскую делегацию возглавлял г-н Тудор Копач, Заместитель министра экономики и торговли Республики Молдова, председатель Молдавской части Комиссии.

Польскую делегацию возглавлял г-н Марчин Королец, Заместитель министра экономики Республики Польша, председатель польской части Комиссии.

В заседании приняли участие члены Молдавской и Польской частей Комиссии. (Составы Молдавской и Польской частей делегаций в приложениях 1 и 2 настоящего Протокола).

Комиссия подчеркнула, что ее первое заседание проводится на основе Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша об экономическом сотрудничестве, подписанное 7 сентября 2006 г., и вступившее в силу 24 мая 2007 г. Данное Соглашение заменило Соглашение между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша об экономическом и торговом сотрудничестве от 1992 г., из которого Польша вышла, в связи с вступлением в Европейский Союз.

Комиссия отметила позитивный результат, достигнутый Смешанной молдавско-польской комиссией по экономическому и торговому сотрудничеству, которая функционировала на основе вышедшего из силы Соглашения от 1992 г., подчеркивая ее значительный вклад в развитие молдавско-польских экономических отношений.

Комиссия приняла следующую повестку дня первого заседания Комиссии:

1. Организационные вопросы Комиссии
2. Состояние и перспективы молдавско-польского экономического сотрудничества
3. Сотрудничество в банковско-финансовой сфере
4. Сотрудничество в области сельского хозяйства и пищевой промышленности
5. Сотрудничество в области строительства
6. Сотрудничество в области туризма
7. Сотрудничество в области охраны окружающей среды и целесообразного использования природных ресурсов
8. Сотрудничество в области здравоохранения и фармацевтической политики.
9. Сотрудничество в области регионального развития

10. Сотрудничество в области развития малого и среднего бизнеса.
11. Сотрудничество в области стандартизации, метрологии, оценки соответствия и защиты прав потребителей
12. Сотрудничество в разных областях

В соответствии с утвержденной повесткой дня, на заседании были рассмотрены следующие вопросы:

1. Организационные вопросы Комиссии

Председатели обеих частей Комиссии подписали Регламент молдавско-польской Комиссии по экономическому сотрудничеству.

Были обсуждены вопросы относительно возможности созыва рабочих групп в рамках Комиссии. Подтверждены принципы их функционирования, заключенные в Регламенте Комиссии. Утверждено, что в случае заинтересованности, Стороны могут представлять в письменной форме предложения о созыве рабочих групп в областях особого интереса одной из Сторон, с указанием сферы деятельности данной группы и предложения по ее составу.

2. Состояние и перспективы молдавско-польского экономического сотрудничества

2.1. Оценка экономического сотрудничества в 2004-2007 гг.

2.1.1. Торговое сотрудничество

Комиссия с удовлетворением отметила рост взаимного товарооборота в период, начиная от IV заседания Смешанной молдавско-польской комиссии по экономическому и торговому сотрудничеству, состоявшегося 3-го октября 2003 г. в Кишинэу.

В соответствии с польскими данными, в период с 2004 по 2007 г. торговый оборот увеличился в 3,5 раза, экспорт Польши в Молдову – 2,2 раза, а импорт Польши из Молдовы в 30,4 раза.

По предварительным данным Главного Статистического Управления Республики Польша, молдавско-польский товарооборот составил более 295 млн. долларов США, что означает рост по отношению к 2006 г. на 65,1%. Экспорт Польши в Молдову в 2007 г. составил около 174 млн. долларов США, и вырос на более чем 25%. Импорт Польши из Молдовы в 2007 г. достиг приблизительно 122 млн. долларов США, и возрос более чем в 3 раза.

В соответствии с молдавскими статистическими данными, в период с 2004 по 2007 г., торговый оборот увеличился в 2,7 раза, экспорт Молдовы в Польшу в 7,4 раза, а импорт Молдовы из Польши почти в 2 раза.

В соответствии с данными Национального Бюро по Статистике Республики Молдова, двусторонний товарооборот в 2007 г. составил 137,4 млн. долл. США и, по сравнению с 2006 г., возрос на 22 %.

Объем экспорта Молдовы в Польшу за 2007 год составил 48,3 млн. долл. США и возрос на 23,3 %.

Объем импорта из Польши в Молдову за 2007 год составил 89,1 млн. долл. США и возрос на 21,4 %.

Комиссия констатировала значительную разницу в статистических данных обеих стран, что объясняется, в том числе, учетом в польской статистике данных о товарообороте с приднестровским регионом, которые не учитываются молдавской статистикой.

2.1.2. Инвестиционное сотрудничество

В настоящий момент совокупный объем польских инвестиций в экономику Республики Молдова, в соответствии с данными молдавской статистики, составляет, 4,5 млн. лей (около 0,5 млн. долларов США).

Стороны будут стремиться развивать инвестиционное сотрудничество, также посредством обмена и распространения информации об инвестиционных потребностях и приоритетах Молдовы и Польши, и поддержки инвестиционных проектов молдавских и польских предпринимателей, осуществляемых на территории обеих стран.

Комиссия рекомендовала соответствующим учреждениям Сторон инициировать сотрудничество в области обмена информацией относительно условий и принципов инвестирования в обеих странах, включая обмен опытом в создании и функционировании свободных экономических зон и промышленных парков.

В особенности, Комиссия рекомендовала установление сотрудничества между Молдавской Организацией по Продвижению Экспорта (МЕРО) и Польским Агентством Информации и Иностранных Инвестиций (РАИИЗ), включая обмен опытом в использовании лучших практик по привлечению инвестиций. В рамках сотрудничества, Молдавская сторона обратилась к Польской стороне с просьбой рассмотреть возможность организации для работников МЕРО и заинтересованных молдавских компаний курсов по обучению разработке инвестиционных проектов.

2.2. Стороны подтвердили взаимную заинтересованность в углублении сотрудничества в области промышленности.

Особенно перспективными направления сотрудничества признаны машиностроительная, химическая, легкая и электронная индустрии.

Комиссия согласилась относительно целесообразности усиления сотрудничества в вышеуказанных областях, с особым акцентом на обмен опытом.

Молдавская сторона проинформировала Польскую сторону об основных принципах и условиях создания промышленных парков в регионах Республики Молдова. В этой связи Молдавская сторона выразила заинтересованность в привлечении польских инвестиций в создаваемые промышленные парки, а также в финансировании инфраструктуры создания данных парков.

Молдавская сторона выразила заинтересованность в приобретении опыта Польской стороны в вопросе создания промышленных парков, а также центров логистики.

Молдавская сторона представила принципы политики в энергетической области, предусмотренные в принятой Правительством Республики Молдова Энергетической Стратегии до 2020 г. и выразила заинтересованность в совместном сотрудничестве в энергетическом секторе.

2.3. Комиссия отметила, что для дальнейшего развития экономических контактов между Молдовой и Польшей, важным является укрепление сотрудничества между Молдовой и Европейским Союзом.

Одним из элементов этих отношений является получение Молдовой преференциальных условий доступа на рынок Европейского Союза, учитывая проводимые социально-экономические реформы в Республике Молдова.

2.4. Стороны представили возможности развития и приоритеты сотрудничества между Молдовой и Польшей в сфере внешней технической помощи для Молдовы, включая проекты технической и финансовой помощи, предоставляемой Польской стороной.

Молдавская сторона обратилась к Польской стороне рассмотреть также возможность оказания технической помощи для оснащения оборудованием молдавских исследовательских лабораторий, в соответствии с европейскими стандартами.

2.5. Сотрудничество бизнес организаций

Комиссия с удовлетворением отметила учреждение 29 августа 2007 г. Польско-Молдавской Экономической Палаты, с местонахождением в Варшаве. Стороны согласились с тем, что ее функционирование должно сыграть практическую роль, в том числе в выявлении барьеров в развитии молдавско-польского экономического сотрудничества.

Комиссия выразила надежду, что сотрудничество в рамках вышеназванной Палаты, а также сотрудничество между Торгово-Промышленной Палатой Республики Молдова и организациями экономического самоуправления, будет способствовать:

- обмену информацией по экономическим правовым нормам, а также правилам торговли, инвестиционному климате, системам развития предпринимательства, конференциям, семинарам и выставочным мероприятиям в обеих странах;

- установлению контактов между заинтересованными предприятиями, привлечению к более активному участию предпринимателей Молдовы и Польши в ярмарках и выставках, организуемых на территории обеих стран;
- поддержке молдавских и польских фирм на рынках обеих стран;
- распространению опыта в области ведения внешней торговли, включая внедрение системы обучения менеджеров малых и средних фирм в области экспортных транзакций.

2.6. О сотрудничестве в области воздушного транспорта

Комиссия отметила динамичный рост взаимных экономических контактов и возникающую в связи с этим заинтересованность потенциальных пассажиров в открытии рейса Варшава – Кишинэу – Варшава.

Принимая во внимание отсутствие воздушной связи между столицами, Комиссия рекомендовала назначенным авиаперевозчикам обеих Сторон рассмотреть возможность и целесообразность открытия регулярного совместного рейса между Варшавой и Кишинэу.

Информацию о результатах переговоров и принятых решениях предоставить соответствующим властям обеих Сторон.

2.7. О сотрудничестве в области интеллектуальной собственности

Стороны отметили положительные результаты, достигнутые в сотрудничестве между Государственным Агентством по Интеллектуальной Собственности Республики Молдова и Патентным Ведомством Республики Польша в рамках Соглашения подписанного 7 июня 1994 года, и выразили желание продолжить и интенсифицировать сотрудничество в этой области.

Стороны будут и дальше осуществлять взаимовыгодный обмен, касающийся следующего:

- официальных изданий Патентных ведомств;
- информации о действующих национальных законодательных и подзаконодательных актах в области охраны интеллектуальной собственности.

Молдавская сторона проинформировала Польскую сторону о том что на данный момент ведется работа по внедрению в Республике Молдова законов, гармонизированных с европейскими положениями в данной области. В частности было объявлено о том, что 6-го июня 2008 года был принят новый закон по товарным знакам.

Стороны договорились о том, что будут продолжать осуществление обмена опытом во всех областях охраны интеллектуальной собственности, включая обмен специалистами, по договоренности Сторон.

Польская сторона проинформировала что до сих пор не была решена проблема с которой столкнулась польская фирма Zakłady Mięsne Marko – Walichnowy Sp. z o.o.,

на молдавском рынке (этот вопрос был предметом двустороннего диалога между министрами экономических ведомств обеих стран).

Имея ввиду многолетнюю и плодотворную деятельность польской фирмы в Республике Молдова, Комиссия отметила необходимость скорейшего разрешения проблемы нарушения интересов польской фирмы Zakłady Mięsne Marko – Walichnowy Sp. z o.o., вследствие регистрации в Молдове ее товарных знаков молдавской фирмой „Rincom – Group SRL” в качестве собственных.

3. Сотрудничество в банковско-финансовой сфере

3.1 Комиссия отметила вступление в силу 14 августа 2007 г. Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша о выделении технического кредита, заключенного в Кишинэу 4 июня 2007 г.

Комиссия выразила, однако, обеспокоенность отсутствием контрактацией средств, предусмотренных в данном Соглашении.

Комиссия рекомендовала интенсифицировать действия по обеспечению четкой контрактации и реализации проектов, перечисленных в приложении к Соглашению между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша о выделении технического кредита.

Польская сторона ожидает четкой позиции и предложений от Молдавской стороны по данному кредиту. Одновременно подчеркнула, что срок использования кредита истекает 14-го августа 2009 г.

Молдавская сторона, проинформировала, что соответствующее объяснение о проблемах связанных с использованием кредита будет передано в Министерство Финансов Республики Польша до 1-го октября 2008 г.

3.2 Польская сторона представила информацию о деятельности Страховой Корпорации по Обеспечению Экспортных Кредитов (КУКЕ А.О.), предлагаемых продуктов страхования при реализации польского экспорта на молдавский рынок, а также при осуществлении прямых инвестиций на этом рынке и изыскание возможности польскими предпринимателями реализации своих товаров и услуг в Республике Молдова.

Комиссия позитивно оценила деятельность Корпорации по Обеспечению Экспортных Кредитов и функционирования Соглашения о сотрудничестве с Молдавским Агентством по Обеспечению Экспортных Кредитов GARANTIE, которое имеет цель – облегчение сотрудничества в области поддержки молдавско-польского торгового оборота, осуществляемого на кредитных условиях.

3.3 Стороны позитивно оценили сотрудничество между управлениями финансовой аналитики. Министерство Финансов Республики Польша подводит к финальной фазе переговоры с управлениями финансового анализа Молдовы по вопросу двустороннего Соглашения об обмене информацией относительно борьбы с отмыванием денег и финансирования терроризма.

3.4. Комиссия рекомендовала установление сотрудничества между соответствующими структурами обеих стран с целью обмена опытом о функционировании банковской системы.

4. Сотрудничество в области сельского хозяйства и пищевой промышленности

4.1. Стороны отметили положительные результаты, достигнутые в сотрудничестве между Министерством сельского хозяйства и пищевой промышленности Республики Молдова и Министерством сельского хозяйства и развития села Республики Польша, в области передачи опыта по подготовке Молдавской стороны к европейской интеграции.

По предложению Молдавской стороны, в соответствии со ст. 6 Регламента молдавско-польской комиссии по экономическому сотрудничеству, Стороны выразили желание создать Рабочую группу по сотрудничеству в области сельского хозяйства, сельскохозяйственных рынков и развития сельской местности в рамках Комиссии. Тематика и направления сотрудничества, а также сроки встреч экспертов в рамках упомянутой Рабочей группы будут определены Сторонами на основе сфер заинтересованности обоих государств.

4.2. Стороны согласовали взаимодействие в сфере обмена информацией в области сельского хозяйства и пищевой промышленности, включая в предоставлении Молдавской стороне польского опыта в сфере:

- регулирования агропродовольственного рынка и реализации интервенции на сельскохозяйственных рынках, в том числе в рамках совместных проектов реализованных на средства польской внешней помощи;
- форм и способов продвижения сельскохозяйственной продукции в стране и за границей;
- принципов мониторинга внешнего торгового оборота сельскохозяйственной продукцией;
- семеноводства (включая – организацию производства семян и посевного материала, оценка посевного материала и лабораторной фитосанитарной диагностики, обучения в области обязательных стандартов полевой оценки, в соответствии с системой OECD и лабораторной оценки ISTA) в рамках программ Республики Польша по содействию развитию;
- мелиорации земель и проведении капельного орошения в рамках программ Республики Польша по внешней помощи.

4.3. Стороны дополнительно согласовали взаимодействие, с использованием польского опыта в сфере создания системы рыночных сельскохозяйственных исследований, методов усовершенствования контроля применения средств защиты растений, а также обмен опытом в сфере ветеринарных требований, касающихся здоровья животных и ветеринарных требований для продуктов животного происхождения и обмен информацией относительно сотрудничества ветеринарных служб.

4.4. Сотрудничество в области виноградарства и виноделичества

Агропромышленное Агентство «Молдова-Вин» представило Польской стороне информацию о состоянии и перспективах развития виноградарства и виноделичества в Республике Молдова.

Стороны констатировали, что за последние годы возрос молдавско-польский товарооборот винодельческой продукции. Констатирована активизация взаимодействия между предпринимателями Молдовы и Польши в данной области.

Стороны одобрили расширение сотрудничества между Агропромышленным Агентством «Молдова-Вин» и Министерством сельского хозяйства и развития села Республики Польша в области обмена информацией о: статистике рынков винодельческой продукции, участии заинтересованных предприятий и организаций в семинарах и других мероприятиях, организуемых в Молдове и Польше.

Молдавская сторона предложила предоставление своего опыта Польской стороне в области развития производства посадочного материала в виноградарстве и виноделичестве.

Польская сторона проинформировала Молдавскую сторону об условиях поставок вина в Европейский Союз.

Согласовано, что соответствующие учреждения Сторон будут способствовать установлению контактов между организациями, объединяющими субъекты, занимающиеся виноградарством и производством виноградного вина и другой винодельческой продукции.

Молдавская сторона обратилась к Польской стороне с просьбой оказать поддержку в случае инициирования переговоров по увеличению квот поставки молдавского вина на преференциальных условиях на рынок ЕС. В случае начала данных переговоров, Польская сторона рассмотрит возможность поддержать просьбу Молдовы.

5. О сотрудничестве в области строительства

Учитывая заинтересованность обеих Сторон в сотрудничестве в области строительства, промышленности строительных материалов, обустройства территории и жилья, Стороны рассмотрят возможность разработки проекта Договора между Министерством строительства и развития территории Республики Молдова и Министерством инфраструктуры Республики Польша.

Стороны выразили заинтересованность в осуществлении обмена информацией, касающейся введения в оборот строительных материалов на рынках обеих стран.

Отвечая на заинтересованность Молдавской стороны, Польская сторона окажет информационную поддержку относительно процесса гармонизации строительных норм с европейскими стандартами.

Стороны договорились об обмене информацией, о предприятиях строительного комплекса, заинтересованных во взаимном сотрудничестве, посредством соответствующих отраслевых торгово-промышленных организаций.

6. Сотрудничество в области туризма

Стороны подтвердили заинтересованность в углублении сотрудничества в области туризма.

Комиссия рекомендовала предпринять действия по развитию сотрудничества в области туризма, в особенности с целью:

- установлением контактов между субъектами заинтересованными обменом туристическими группами, обучения персонала для туризма, а также развитием агротуризма;
- более широкого участия в международных туристических форумах, ярмарках и экспозициях;
- регулярного обмена статистической туристической информацией, рекламной деятельности, а также новых правовых норм в данной сфере.

7. Сотрудничество в области охраны окружающей среды и целесообразного использования природных ресурсов

Комиссия отметила положительные результаты сотрудничества в рамках «Соглашения между Министерством экологии, строительства и развития территории Республики Молдова и Министерством окружающей среды Республики Польша» и высказала заинтересованность в дальнейшем развитии сотрудничества между соответствующими министерствами в особенности в следующих приоритетных направлениях:

- охрана водных ресурсов;
- переработка отходов;
- управление вредными веществами, включая стойкие органические загрязнители;
- сохранение биоразнообразия;
- снижение выбросов парниковых газов в рамках Киотского протокола;
- экологическое воспитание населения и участие общественности в принятии решений по охране окружающей среды;
- обмен опытом в сфере управления экологическими фондами и оказание поддержки во внедрении в законодательство Республики Молдова директив Европейского Союза.

8. Сотрудничество в области здравоохранения и фармацевтической политики.

Комиссия констатировала, что, в период с IV-го заседания Совместной молдавско-польской комиссии по экономическому и торговому сотрудничеству, отмечается развитие сотрудничества в области фармацевтической политике. За этот период, были рассмотрены и санкционированы для использования в медицинской

практике, а также включены в Государственный регистр лекарственных средств Республики Молдова 81 лекарственных средств, производимых 14-ю польскими фармацевтическими предприятиями.

Стороны согласились развивать дальнейшее сотрудничество между Министерствами здравоохранения обеих стран в области здравоохранения и фармацевтической политике, придавая особое значение сотрудничеству в следующих направлениях:

- Организация совместных семинаров, симпозиумов с участием специалистов в области фармацевтической деятельности, внедрения новых медицинских технологий и медицинской техники, а также медицинского страхования;
- Повышение квалификации специалистов системы здравоохранения, включая специалистов химико-фармацевтической промышленности;
- Обмен информацией о внедрении новых лекарственных средств;
- Обмен опытом в области внедрения европейских стандартов Европейской Надлежащей практики производства (GMP);
- Обмен информацией и опытом по вопросу вступления Республики Молдова в систему сотрудничества фармацевтических инспекций PIC/PIC-s.

9. Сотрудничество в области регионального развития

Комиссия ознакомилась с настоящим состоянием и перспективами регионального развития между Молдовой и Польшей.

Стороны проинформировали друг друга о перспективах регионального развития обеих стран. Молдавская сторона ознакомила Польскую сторону с ходом реформ в местной публичной администрации в Республике Молдова.

Комиссия положительно оценила настоящее молдавско-польское сотрудничество между органами местного публичного управления. Стороны согласились продолжать активное сотрудничество в области регионального развития между обоими государствами, в частности между Министерством местного публичного управления Республики Молдова и Министерством регионального развития Польши.

С целью развития сотрудничества в данной области, Комиссия рекомендовала:

- осуществлять систематический обмен информацией о состоянии и перспективах регионального развития и местного публичного управления;
- осуществлять обмен информацией о проводимых действиях и мероприятиях обеих Сторон в сфере регионального сотрудничества;
- осуществлять обмен информацией в области распределения структурных фондов ЕС;
- рассмотреть возможности и сферы реализации проектов в рамках Инструмента Добрососедства и Сотрудничества ЕС;
- рассмотреть возможность проведения двухсторонних рабочих визитов по обмену опытом по вопросам, представляющим взаимный интерес для обеих Сторон.

Кроме того, подтверждая намерения по установлению сотрудничества согласованно что Молдавская сторона рассмотрит возможность представления проекта соглашения о сотрудничестве между Министерством Местного Публичного Управления Республики Молдова и Министерством Регионального Развития Республики Польша.

10. Сотрудничество в области развития малого и среднего бизнеса.

Комиссия отметила важность сотрудничества в области малого и среднего бизнеса.

Стороны проинформировали друг друга о перспективах сотрудничества в области малого и среднего бизнеса в рамках совместных программ и проектов.

Комиссия отметила с удовлетворением подписание Соглашения между Министерством Экономики и Торговли Республики Молдова и Агентством Развития Бизнеса Республики Польша.

Стороны вышеупомянутого Соглашения будут совместно предпринимать меры, в том числе с целью обмена опытом в области поддержки малого и среднего бизнеса, бизнес учреждений, а также стимулирования сотрудничества между молдавскими и польскими предпринимателями.

Комиссия рекомендовала, на основе вышеназванного Соглашения, подготовить конкретную Программу сотрудничества между Министерством Экономики и Торговли Республики Молдова и Агентством Развития Бизнеса Республики Польша.

11. Сотрудничество в области стандартизации, метрологии, оценки соответствия и защиты прав потребителей

Комиссия отметила важность сотрудничества в области стандартизации, метрологии, оценки соответствия и защиты прав потребителей, которые способствуют расширению торгово-экономических связей и снятию технических барьеров в торговле.

Комиссия рекомендовала соответствующим органам Сторон:

- осуществление обмена информацией и передачу польской технической помощи по внедрению европейских стандартов в Республике Молдова;
- проведение переговоров по сотрудничеству в области оценки соответствия продукции, являющейся предметом торгового оборота между Молдовой и Польшей;
- рассмотрение возможностей взаимного признания измерений, а также обмена опытом в данной области;

Комиссия признала целесообразным продолжение взаимного обмена информацией и опытом в области защиты прав потребителей и надзора рынка.

12. Сотрудничество в разных областях

12.1. Сотрудничество в области науки и инновациях.

Комиссия отметила плодотворное сотрудничество между Академией Наук Молдовы и Польской Академии Наук.

Стороны подтвердили готовность в дальнейшем развивать сотрудничество в области науки, в частности посредством:

- взаимного участия в исследовательских проектах в различных научных областях, представляющих интерес для обеих Сторон, установление непосредственных контактов между научными работниками обеих стран, создание совместных исследовательских организаций на временной или постоянной основе, обмен научно-технической информацией, облегчение доступа к архивным и библиотечным материалам, а также организация и участие в культурных мероприятиях (форумах, выставках и т.д.),
- передачи опыта Польши в области:
 - интеграции в структуры Европейского Союза;
 - инновационного развития, инновационных структур и передачи технологий (технопарков, инкубаторов, промышленных парков);
 - деятельности и исследований по экономической статистике;
- сотрудничества по линии библиотек, путем обмена публикациями в экономической и технико-информационной сфере.

Комиссия рекомендовала соответствующим органам Сторон:

- поддержку обмена научными специалистами в областях взаимного интереса, предоставляя выгодные условия в рамках существующего законодательства каждой страны, а также участие в конференциях, фестивалях и других международных мероприятиях, организованных на территории одной из Сторон;
- поддержку взаимного участия в научных проектах 7 Рамочной Исследовательской Программы Европейского Союза.

Комиссия рекомендовала установление непосредственного сотрудничества между заинтересованными научными организациями экономического профиля Молдовы и Польши.

12.2. Сотрудничество в области охраны памятников.

Комиссия рекомендовала возобновление и развитие сотрудничества между Министерством Культуры и Национального Достояния Республики Польши и Министерством Культуры и Туризма, а также, Министерством Экологии и Природных Ресурсов Республики Молдова, в целях продолжения деятельности, связанной с восстановлением Памятника садово-паркового искусства „Парк с виллой Мындык”.

С Польской стороны координировать данный Проект будет Национальный Центр Исследований и Документации Памятников, а с Молдавской стороны Агентство по инспектированию и реставрации памятников.

Комиссия рекомендовала организовать встречу экспертов по данной тематике до 31 декабря 2008 года.

Комиссия рекомендовала предпринять более широкое сотрудничество между молдавскими и польскими специалистами в сфере охраны и сохранения памятников.

Польская сторона предложила Молдавской стороне рассмотреть возможность включения выбранных проектов в области охраны и сохранения памятников к финансированию в рамках польского технического кредита.

12.3. Сотрудничество в области миграции.

Принимая во внимание необходимость управления миграционными процессами, а также предупреждения и борьбы с нелегальной миграцией, и стремясь к развитию эффективных форм взаимного сотрудничества и расширению контактов, Стороны согласились инициировать переговоры по заключению Исполнительного Протокола к Соглашению между Республикой Молдова и Европейским Союзом о реадмиссии нелегально находящихся лиц от 10 октября 2007 г.;

Компетентным органам Республики Молдова и Республики Польша инициировать двустороннее сотрудничество в рамках партнерства в сфере мобильности на основании Совместной Декларации о партнерстве в сфере мобильности между Европейским Союзом и Республикой Молдова, подписанной 5-го июня 2008 года.

Согласовано, что Молдавская сторона представит конкретные ожидания по отношению к Польской стороне, как по отношению к польским миграционным службам, так и к другим учреждениям и управлениям, соответствующие каждой тематике.

12.4. Сотрудничество в области помощи по развитию

Польская сторона проинформировала, что Республика Молдова является одним из приоритетных государств по оказанию помощи, реализованных посредством Министерства иностранных дел Республики Польша. В 2008 г. действия в рамках Польской программы по внешней помощи для Республики Молдова будут сконцентрированы на консультации в области введения инновационности в сельском хозяйстве и диверсификации сельскохозяйственного производства, а также развития сельской местности.

Приоритетными секторами поддержки, кроме сельского хозяйства, являются:

- поддержка гражданского общества, в том числе посредством развития местной публичной администрации;
- укрепления публичной администрации, а также обучения в области привлечения фондов ЕС;

Польская сторона выразила заинтересованность мнением Молдавской стороны относительно желаемых областей для оказания польской внешней помощи в последующие годы.

В ходе заседания Комиссии было подписано:

Соглашение между Министерством Экономики и Торговли Республики Молдова и Польским Агентством Развития Предпринимательства.

Стороны согласились оказывать поддержку инициативам, предусмотренным в подписанном Соглашении.

Стороны договорились провести второе заседание молдавско-польской комиссии по экономическому сотрудничеству в 2009 г. в г. Кишинэу.

Конкретная дата проведения второго заседания Комиссии, а также его повестка дня будут согласованы по дипломатическим каналам.


Настоящий Протокол был составлен в двух экземплярах, каждый на молдавском, русском и польском языках, все тексты имеют одинаковую силу.

Подписано ____ июня 2008 года в городе Варшава.

ТУДОР КОПАЧ
Председатель
Молдавской части
Молдавско-польской комиссии
по экономическому
сотрудничеству

МАРЧИН КОРОЛЕЦ
Председатель
Польской части
Молдавско-польской комиссии
по экономическому
сотрудничеству

Подписано 11 июня 2008 года в городе Варшава.



ТУДОР КОПАЧ
Председатель
Молдавской части
Молдавско-польской комиссии
по экономическому
сотрудничеству



МАРЧИН КОРОЛЕЦ
Председатель
Польской части
Молдавско-польской комиссии
по экономическому
сотрудничеству

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ
официальной делегации Республики Молдова для участия
в первом заседании Межправительственной молдавско-польской комиссии по
экономическому сотрудничеству
11 июня 2008 г., г. Варшава, Республика Польша

Копач Тудор	- заместитель министра экономики и торговли, председатель молдавской части Комиссии
Бурдужа Светлана	консультант управления двустороннего и многостороннего сотрудничества Министерства экономики и торговли, секретарь молдавской части Комиссии
Перебинос Каролина	заместитель начальника управления Центральной и Юго-Восточной Европы Министерства иностранных дел и Европейской Интеграции
Цуркан Анатол	- заместитель генерального директора, Министерство строительства и развития территорий
Иешану Аурелия	- консультант управления международных отношений и маркетинга Министерства сельского хозяйства и пищевой промышленности
Райлян Силвия	- начальник управления международных отношений и европейской интеграции, Государственная Администрация Гражданской Авиации
Жосу Вероника	- консультант управления природных ресурсов и биоразнообразия, министерство экологии и природных ресурсов
Могол Наталия	- начальник управления национальные марки
Мурзак Вилен	- первый секретарь Посольства Республики Молдова в Варшаве

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ
официальной делегации Республики Польша для участия
в первом заседании Межправительственной молдавско-польской комиссии по
экономическому сотрудничеству
11 июня 2008 г., г. Варшава, Республика Польша

Марчин Королец	- Заместитель Госсекретаря, Министерство Экономики, Сопредседатель польской секции Комиссии
Моника Кущина-Пычинска	- Начальник Департамента Европейского Союза и Международного Сотрудничества, Министерство Регионального Развития
Эльжбиета Бодио	- Заместитель Начальника Департамента Международного Двустороннего Сотрудничества, Министерство Экономики
Войчех Жонщецки	- Заместитель Начальника Департамента Гарантий и Поручительств, Министерство Финансов
Эльжбиета Вырвич	- Заместитель Начальника Департамента Туризма, Министерство Спорта и Туризма
Томаш Михалски	- Заместитель Начальника Департамента Транспортной Политики и Международных Отношений, Министерство Инфраструктуры
Кшиштоф Янушек	- Заместитель Начальника Департамента Торговой Политики, Министерство Экономики
Ева Свэндровска-Джянкковска	- Заместитель Директора, Департамент Инструментов Поддержки, Министерство Экономики
Мария Богацка	- Советник Министра, Департамент Международного Двустороннего Сотрудничества, Министерство Экономики
Влоджимеж Конверцки	- Советник Министра, Департамент Европейского Союза и Международного Сотрудничества, Министерство Сельского Хозяйства и Развития Села
Эльжбиета Шчэпаньска-Доубровска	- Советник Министра, Департамент Международного Сотрудничества, Министерство Науки и Высшего Образования
Александр Милота	- Начальник Отдела, Департамент Международного Двустороннего Сотрудничества, Министерство Экономики
Анджей Голеумбьевски	- Начальник Отдела, Департамента Гарантий и Поручительств, Министерство Финансов
Кшиштоф Потоцки	- Начальник Отдела, Департамент Сельскохозяйственных Рынков, Министерство Сельского Хозяйства и Развития Села
Вальдемар Лагода	- Начальник Отдела, Департамент Энергетики, Министерство Экономики
Игор Митрочук	- Начальник Отдела, Департамент Инструментов Поддержки, Министерство Экономики
Анджей Шливка	- Начальник Отдела, Департамент Международного Сотрудничества, Министерство Науки и Высшего Образования

- Йержи Шчуровски - Начальник Отдела, Департамент
Международного Сотрудничества, Министерство
Здравоохранения
- Гжегож Дыбко - Главный Специалист, Департамент Европейского Союза и
Международного Сотрудничества, Министерство
Регионального Развития
- Луцина Пшибыла-
Харнас - Главный Специалист, Департамент Международных
Финансовых Институтов и Внешнего Сотрудничества,
Министерство Финансов
- Войчех Эймонт - Главный Специалист, Департамент Туризма, Министерство
Спорта и Туризма
- Ева Сидик-Олещеюк - Советник Министра, Бюро по Внешнему Сотрудничеству,
Министерство Окружающей Среды
- Алиция Волуканис - Департамент Экономического Развития, Министерство
Экономики
- Эмилия Малыш - Старший Специалист, Департамент Миграции,
Министерство Труда и Социальной Политики
- Влоджимеж Петрык - Специалист Департамента Европейского Союза и
Международного Сотрудничества, Министерство Сельского
Хозяйства и Развития Села
- Радослав Стрыевски - Главный Специалист, Министерство Внутренних Дел и
Администрации
- Богумил Рыбак - Главный Специалист, Министерство Внутренних Дел и
Администрации
- Лукаш Веремюк - Департамент Внешней Экономической Политики,
Министерство Иностранных Дел
- Мажена Строковска - II Секретарь, Департамент Восточной Политики,
Министерство Иностранных Дел
- Ана Банащик - Заместитель Начальника Бюро Полисов и Гарантий
Гарантированных Государственным Казначейством, KUKE
S.A.
- Мария Адамчик - Заместитель Руководителя Отдела Внешнего Сотрудничества
и Европейской Интеграции, Польский Центр Исследований и
Сертификации
- Михал Поланский - Директор Группы Предпринимательства, PARP
- Анна Авдеева - Сотрудник Отдела Информации и Международного
Сотрудничества в Группе Предпринимательства, PARP
- Томаш Калдуш - Директор Кабинета Председателя, Генеральное Управление
Мер
- Зугмунт Нехода - Начальник Отдела, Департамент
Международного Сотрудничества, Польский Комитет
Стандартизации
- Катаржина Фаустман - Специалист, Бюро по Внешнему Сотрудничеству,
Канцелярия Польской Академии Наук
- Мачеж Швентковски - Национальный Центр Исследований и Документации
Памятников
- Павел Пневски - Советник Председателя, Союз Польских Банков

- Шимон Стелмашик - Группа Внешнего Сотрудничества, Союз Польских Банков
- Томаш Вогтман - Председатель Польско-Молдавской Хозяйственной Палаты
Войчех Ягелло - Руководитель Отдела Анализа, Польские Авиалинии
LOT S.A.
- Марек Маршалковски - Zakłady Mięsne „Marko – Walichnowy” Sp. z o.o.
Кшиштоф Хородецки - Уполномоченный Управления, Ekolog – Spomasz Sp z o.o.